

**Содержание**

**Ольга Докучаева.** Стих о Голубиной книге по списку из собрания В. М. Ундольского . . . . . 335

**Елена Петрова.** О влиянии «Кандида» Вольтера и «Тристрама Шенди» Лоренса Стерна на «Нос» Н. В. Гоголя и «Село Степанчиково» Ф. М. Достоевского . . . . . 348

**Софья Сатарова.** Рассказ Н. С. Лескова «Томление духа». *История текста* . . . . . 361

**Марфа Русанова.** «Ночное путешествие» В. Я. Брюсова. *Интермедиаальный перевод как символистская стратегия текстуальности* . . . . . 377

**Владимир Емельянов.** «Путем зерна» В. Ф. Ходасевича и мистерии Таммуза . . . . . 388

**Елена Закрыжевская.** О возможном генезисе стихотворения В. Ф. Ходасевича «Друзья, друзья! Быть может, скоро...» . . 415

**Бьянка-Елена Кирилэ.** Тема еды в прозе Д. И. Хармса. *Из наблюдений над тематическим сплетением «еда – наука – метафизика»* . . . . . 428

**Указатель имен** . . . . . 445

**Содержание пятнадцатого тома** . . . . . 460

Тираж 500 экз.

**Редакция:**

А. Ю. Балакин, Е. А. Глуховская,  
 А. А. Кобринский (главный редактор),  
 О. В. Макаревич, А. С. Пахомова, А. А. Чабан

**Адрес редакции:**

191036, Санкт-Петербург, 1-я Советская ул., д. 10, лит. К.  
 Тел. (812) 449-52-50. E-mail: summerschool@list.ru

2019 XV (4)

# ЛЕТНЯЯ ШКОЛА ПО РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Летняя школа по русской литературе



2019 (4)



международная летняя школа  
по русской литературе

Выходит 4 раза в год

**Редакционный совет:**

Проф. А. А. Кобринский (Санкт-Петербург, Россия), председатель

К. ф. н. А. Ю. Балакин (Санкт-Петербург, Россия)

Проф. И. Ю. Виноцкий (Принстон, США)

Проф. А. А. Долинин (Мэдисон, США)

Проф. А. К. Жолковский (Лос-Анджелес, США)

Проф. О. А. Лекманов (Москва, Россия)

Проф. М. Ю. Люстров (Москва, Россия)

Г. В. Обатнин, PhD (Санкт-Петербург, Россия / Хельсинки, Финляндия)

<http://schoolsummer.jimdo.com>

Свидетельство о регистрации средства массовой информации

ПИ № ФС 77 – 63198 от 1 октября 2015 года

Индекс по каталогу подписки «Урал-пресс»: ВН017186

ISSN 2587-8190 = Letnáâ škola

С 30 ноября 2017 года журнал включен в Перечень рецензируемых научных изданий ВАК, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук.

© Авторы статей, 2019

© «Летняя школа по русской литературе», 2019

## Contents

**Olga Dokuchaeva.** The poem about *The Golubinaja kniga* in the collection of V. M. Undol'skij . . . . . 335

**Elena Petrova.** About the influence of Voltaire's *Candide* and Laurence Sterne's *Tristram Shandy* on *Nose* by N. V. Gogol and *The village of Stepanchikovo* by F. M. Dostoyevsky . . . . . 348

**Sofia Satarova.** N. Leskov's story *Yearning of the spirit. The history of the printed text* . . . . . 361

**Marfa Rusanova.** *An Overnight Journey* by V. Bryusov. *Intermedial translation as a symbolic textual strategy* . . . . . 377

**Vladimir Emelianov.** V. F. Khodasevich's *Grain's Way* and lamentations for Dumuzi . . . . . 388

**Elena Zakryzhevskaja.** On possible genesis of the poems by Vladislav Khodasevich *Friends, friends! Maybe soon* . . . . . 415

**Bianca-Elena Chirilă.** The thematic concept of food in D. I. Kharms' literary work. On the thematic intertwining *food – science – metaphysics* . . . . . 428

**Index** . . . . . 445

**Contents of the volume** . . . . . 460

### Editorial Board:

Alexey Balakin, Aleksandra Chaban, Elena Glukhovskaja,  
Alexander Kobrinsky (Chief Editor),  
Olga Makarevich, Aleksandra Pakhomova,

### Editorial address:

191036, St.-Petersburg, 1<sup>st</sup> Sovetskaya ul., 10, lit. K.  
Phone number: (812) 449-52-50. E-mail: [summerschool@list.ru](mailto:summerschool@list.ru)

СОФЬЯ САТАРОВА  
(Санкт-Петербург)

## РАССКАЗ Н. С. ЛЕСКОВА «ТОМЛЕНЬЕ ДУХА»

### *История текста*

В статье рассматриваются два рассказа Н. С. Лескова — «Коза» и «Томленье духа», в которых писатель обращается к одному сюжету. Впервые проводится сопоставительный анализ текстов, который выявляет их структурные и смысловые расхождения.

**Ключевые слова:** Н. С. Лесков, «Коза», «Томленье духа», «Игрушечка».

**Информация об авторе:** Сатарова Софья Николаевна, студентка Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. Санкт-Петербург, Россия.

**E-mail:** satarovasn@mail.ru

## N. Leskov's story „Yearning of the spirit“

### *The history of the printed text*

The article deals with two stories written by N. S. Leskov — „Koza“ and „Yearning of the spirit“, in which the writer refers to one plot. For the first time, a comparative analysis of texts is carried out, which reveals their structural and semantic differences.

**Key words:** N. S. Leskov, „Koza“, „Yearning of the spirit“, „Igrushechka“.

**About the author:** Satarova Sofia, student at Herzen State Pedagogical University. St. Petersburg, Russia.

**E-mail:** satarovasn@mail.ru

DOI 10.26172/2587-8190-2019-15-4-361-376

Рассказ Н. С. Лескова «Томленье духа» увидел свет в 1890 году.<sup>1</sup> Впервые произведение со схожим сюжетом было напечатано в журнале «Игрушечка» и имело иное название — «Коза».

Журнал «Игрушечка» издавался в Санкт-Петербурге с 1880 по 1912 год. Первым его редактором была Т. П. Пассек (1810–1889), известная в литературных кругах как родственница А. И. Герцена, автор мемуаров «Из дальних лет»,

---

<sup>1</sup> Лесков Н. С. Коза // Игрушечка. 1890. № 2. С. 13–17.

писательница и переводчица. В 1840-х годах она составила сборник «Чтение для юношества»,<sup>1</sup> в который поместила естественнонаучные, литературные и исторические очерки. В 1879 году при поддержке своего сына Владимира мемуаристка решила издавать новый журнал для детей — «Игрушечку», первый выпуск которого вышел в свет в 1880 году. Цель журнала была обозначена так: «Посредством многосторонних знаний влиять на развитие сердечной теплоты, религиозного и эстетического чувства и любви ко всему видимому миру, пробуждать сознание нравственного дела, необходимость труда и важность самодеятельности, не только как источник духовной силы, но и нравственной и материальной независимости».<sup>2</sup> В издании публиковались стихотворные и прозаические произведения различных жанров: басни, легенды, сказки, стихотворения, рассказы, воспоминания, отрывки из романов, и проч. Помимо художественной литературы, в журнал включались статьи, посвященные искусству, естественным наукам, ремеслам. «Игрушечка» была иллюстрированным изданием: с ним сотрудничали художники И. Е. Репин, Е. М. Бём, М. П. Клодт, М. М. Михайлов, З. П. Ахочинская.

Пассек была главным редактором журнала на протяжении пяти лет. В это время, по мнению Лескова, «Игрушечка» оставалась единственным детским изданием, которое редактировалось «лицом, имеющим настоящее литературное имя и известный литературный вкус».<sup>3</sup> Имя мемуаристки привлекало к сотрудничеству многих авторов: на страницах журнала появлялись произведения Ф. М. Достоевского, Д. Н. Мамина-Сибиряка, Д. В. Григоровича, Н. А. Некрасова, Я. П. Полонского, П. В. Засодимского, Д. Н. Кайгородова и др. В первый же год издания «Игрушечки» Лесков написал рассказ «Христос в гостях у мужика», который был опубликован в январском номере журнала за 1881 год. Пассек помещала в журнале свои очерки, а также воспоминания,

<sup>1</sup> См.: *Строганова Е. Н.* «Старый друг Таня»: Т. П. Пассек в кругу современников // Завидовские чтения: Материалы историко-краеведческой конференции 2017 года / Сост. М. В. Строганов. М., 2018. С. 92.

<sup>2</sup> *Игрушечка*. 1890. № 2. Нахзац.

<sup>3</sup> *Чуднова Л. Г.* Н. С. Лесков в Министерстве народного просвещения // Лесков Н. С. Полн. собр. соч.: В 30 т. М., 2016. Т. 13. С. 562.

переработанные для детского восприятия. За обширную литературную и издательскую деятельность ее (с подачи Лескова) начали называть «литературной бабушкой».<sup>1</sup>

Заметим, что «Игрушечка» стала первым периодическим изданием для детей, которое получило положительный отзыв Лескова как сотрудника Ученого комитета Министерства народного просвещения (рассмотренные им до этого журналы «Детский сад», «Русский рабочий», «Сельский листок» не были одобрены для школьных библиотек и не получили рекомендации для «народного» чтения<sup>2</sup>). Незначительные претензии рецензента были связаны с включением произведений некоторых авторов (например, Н. П. Вагнера и В. В. Пассека), но «общий дух» журнала не вызвал замечаний:

...журнал производит хорошее впечатление на читателя взрослого и должен нравиться детям. <...> Исторические компиляции и извлечения в «Игрушечке» делаются просто, без претензий, но внятно и приятно, и они, очевидно, принадлежат перу самой г-жи Пассек. Стихотворения есть лучшего достоинства, есть и менее совершенные, и даже учебнические, — последние, разумеется, слабы, но стихов очень дурных и безвкусных нет. Картинки все очень хорошие, а пояснительные статейки к ним по большей части занимательны. Хуже других составлены этого рода статейки по естественнонаучным вопросам. Я в этих науках не сведущ, но насколько понимаю и могу судить по простому разуму и небольшой доле начитанности, я признаю во многих таких статейках неполноту, неясность, а также порою не соответствующую предмету несерьезность. <...> Внешность издания не оставляет желать лучшего: прекрасная плотная и чистая бумага; крупный и четкий шрифт; художественные картинки и очень красивые типографские украшения по концам — это производит со внешней стороны самое приятное впечатление. По моему мнению, никакой другой детский журнал так изящно у нас не издается. Политического направления журнал никакого не проявляет, но в нем имеет место патриотизм. Религиозная мысль сквозит во многих местах, в стихах и в прозе, но нигде религия не навязывается в докучном тоне,

<sup>1</sup> Лесков Н. С. Литературная бабушка (Татьяна Петровна Пассек) // Всемирная иллюстрация. СПб., 1889. Т. 41. № 15. С. 265.

<sup>2</sup> См. об этом подробнее: Макаревич О. В. Н. С. Лесков и журнал «Русский рабочий»: К истории русского редстокизма // Летняя школа по русской литературе. 2016. Т. 12. № 4. С. 374–409.



каким, к сожалению, у нас всего чаще только и умеют говорить плохие знатоки религии. <...> Нравственность и добродетель, равно как душевная бодрость, труд и энергия всегда находят в поддержку себе сообразие, хорошее слово. Все это составляет лучшие стороны издания; но в нем, конечно, есть и ошибки, происходящие, как мне кажется, по новости этого дела для г-жи Пассек и по ее еще редакторской неопытности. Ошибки эти попадают в статьях сторонних сотрудников, из коих один, напр<имер>, имеет свое имя в детской литературе, но, к сожалению, постоянно так грустно настроен, что видит все в мрачном свете, и через то, при несомненной даровитости, его произведения получают тон некоторой беспокойности и придирчивости, который с одной стороны умаляет их художественные достоинства напрасною тенденциозностию и натяжками, а с другой не отвечает педагогическим задачам развивать вкус и понятия детей <речь идет о рассказах Н. П. Вагнера. — С. С.> <...> — Затем в числе недостатков издания следует указать на не совсем плавное и точное изложение в переводах, до которых как бы не коснулась рука редактора. Но при этом же, однако, по справедливости надо заметить, что с течением времени издания все эти недостатки не увеличиваются, а уменьшаются. По тону журнала и по жанру, которого он по преимуществу держится, «Игрушечка» должна быть отнесена к разряду изданий, имеющих целью доставлять чтения не для детей самой простонародной среды, а для детей образованного круга, и таким он предлагает достаточно интересного и доброго чтения. Давняя же и при том хорошо установившаяся литературная репутация редактора «Игрушечки» позволяет мне смело надеяться, что издание это под руководством Т. П. Пассек не уронит себя ни в отношении благонамеренности, ни в отношении вкуса.<sup>1</sup>

В 1887 году Пассек передала управление журналом А. Н. Пешковой-Толиверовой (Тюфяевой-Толиверовой, Якоби; 1841–1918). Она публиковалась как писательница и переводчица в журналах «Нева», «Пчела» «Живописное обозрение», в газетах «Молва», «Новое время». При ее редакторстве в «Игрушечке» появились новые разделы: например, детям стали предлагаться оригинальные тексты на французском и немецком языках с их подстрочным переводом.

<sup>1</sup> РГИА. Ф. 734. Оп. 3. Ед. хр. 39. С. 880–886 (отзыв прочитан на заседании особого отдела Ученого комитета Министерства народного просвещения 25 ноября 1880 года и посвящен первым шести номерам журнала «Игрушечка»).

Помимо издания журнала «для детей младшего возраста» Пешкова-Толиверова занималась разработкой теоретических вопросов, посвященных проблемам развития и образования. А. Ф. Кони вспоминал: «В оставшихся после нее рукописях есть подробное рассуждение о влиянии книги на развитие ума и характера ребенка и горячий протест против неразборчивого чтения книг исключительно для развлечения, причем она цитирует мнение в этом отношении Марка Аврелия, Эмерсона и Шопенгауэра».<sup>1</sup> О детском воспитании Толиверова и Лесков часто спорили: так, решение писателя взять под свою опеку Варю, дочь горничной, вызвало возражения издательницы, считавшей, что девочка должна воспитываться матерью.<sup>2</sup> Кроме того, об издательской деятельности Пешковой-Толиверовой и ее деловых качествах «Лесков был невысокого мнения и часто посылал ей в письмах „напрягай“».<sup>3</sup> Ее подход к организации издания журнала критиковался довольно серьезно и со свойственной Лескову пылкостью:

Вы <С. Н. Шубинский. — С. С.> должны бы помнить, кажется, «Рассвет» Кремпина... Вспомните-ка и посравните его с «Нивою» или «Игрушечкою» и всем сему подобным дерьмом, которое Вы, однако, хотите почему-то ставить выше совершенно равной им «Родины». Это нехорошо.<sup>4</sup>

Несмотря на свои далеко не лестные отзывы в адрес журнала в поздние годы, Лесков опубликовал в нем три рассказа при редакторстве Толиверовой: «Лев старца Герасима» (1888), «Коза» (1890), «Дурачок» (1891). Еще два произведения предназначались для печати в «Игрушечке», но так и не вышли — это сказка «Маланья — голова баранья»

---

<sup>1</sup> Кони А. Ф. Незамеченная смерть заметного человека (Памяти А. Н. Пешковой-Толиверовой) // Кони А. Ф. Воспоминания о писателях. М., 1989. С. 569.

<sup>2</sup> Подробнее о судьбе Вари Долиной и истории ее появления в семье Лескова см.: Шелаева А. А. История воспитанницы Н. С. Лескова Вари Долиной по его письмам к ее матери Е. А. Кукк // Русская литература. 1991. № 3. С. 102–107; Лесков А. Н. Жизнь Николая Лескова по его личным, семейным и несемейным записям и памятям: В 2 т. М., 1984. Т. 2. С. 257–268.

<sup>3</sup> Лесков А. Н. Жизнь Николая Лескова... Т. 2. С. 551.

<sup>4</sup> Лесков Н. С. Письмо С. Н. Шубинскому от 17 декабря 1894 г., Петербург // Собр. соч.: В 11 т. М., 1957. Т. 11. С. 602.

(1888) и рассказ «Добрая мать по пифагорейским понятиям» (написан в первой половине 1880-х годов, опубл. 1977<sup>1</sup>).

В 1890 году журнал праздновал свое десятилетие, в честь которого вышел его юбилейный выпуск. В него были включены стихотворение А. С. Тургеневой, посвященное памяти первого редактора журнала Т. П. Пассек, ее портрет, рассказ «Концерт» и воспоминания «Картинки раннего детства»; произведения писателей, регулярно сотрудничавших с журналом: П. В. Засодимского, А. К. Михайлова (Шеллера), Кота Мурлыки (Н. П. Вагнера), Д. Н. Кайгородова и др. В их числе появился и рассказ Лескова «Коза». Выпуск журнала был дозволен цензурой 30 января,<sup>2</sup> а вышел в свет уже 3 февраля 1890 года. В изданной переписке с Пешковой-Толиверовой (впрочем, как и в опубликованных письмах Лескова другим адресатам) не упоминаются ни название рассказа, ни работа над ним, поэтому на данный момент нет возможности прояснить обстоятельства его создания. Известно лишь, что примерно в это же время Лесков работал над повестью «Гора» («Зенон Златокузнец») и романом «Чертовы куклы»,<sup>3</sup> а в середине января 1890 года ездил вместе с В. Г. Чертковым в гости к Л. Н. Толстому в Ясную Поляну,<sup>4</sup> откуда вернулся 30 января в Петербург.

Рассказ «Коза» размещен в юбилейном выпуске журнала под третьим номером и занимает четыре страницы (с. 13–17). Он имеет подзаголовок «Из детских воспоминаний» и разбит на три части, отделенные друг от друга горизонтальной чертой; всего же в тексте насчитывается 10 абзацев: 3 абзаца в первой части, 4 — во второй, центральной и 3 абзаца в третьей части. В первой части происходит завязка сюжета: в дом, где в детстве жил повествователь, был принят на служ-

<sup>1</sup> Неизданный рассказ для журнала «Игрушечка» / Предисл. и публ. Т. С. Карской // Литературное наследство. М., 1977. Т. 87. С. 127–129.

<sup>2</sup> Стоит сказать, что журнал нередко становился жертвой цензуры, не пропускавшей целые страницы текста. См.: Макаренко Е. Ю. Дореволюционные детские журналы: Типология и дизайн // Альманах современной науки и образования. (Тамбов). 2016. № 3 (105). С. 67–73.

<sup>3</sup> См.: *Богавская К. П.* Хронологическая канва жизни и деятельности Н. С. Лескова // Лесков Н. С. Собр. соч.: В 11 т. Т. 11. С. 829–830.

<sup>4</sup> См.: *Толстой Л. Н.* Дневники и записные книжки 1890 // Полн. собр. соч.: В 90 т. М., 1952. Т. 51. С. 14.



бу немец Иван Яковлевич, которого дети прозвали Козою. Последнее предложение абзаца — «Месяца три он вел себя хорошо, но потом вдруг показал фантазию»<sup>1</sup> — является переходом к развитию действия: на это указывают противительные отношения внутри предложения, подчеркнутые союзом «но», а также смысловой контраст с предыдущим предложением, в котором Коза обязался «фантазий <...> не показывать».<sup>2</sup> Во второй части сюжет доведен до кульминации: один из героев (мальчик — сверстник повествователя) оборвал плоды редкой сливы, за что должен был понести наказание от хозяина дома; однако его дети, как и сам повествователь не решились выдать виновника — вместо него был высечен сын садовника Костя. «Фантазия» Козы состояла в том, что он, узнав об истинном положении дел, «отчитал» губернаторшу — мать шалуна. Заканчивается эта часть решением хозяина выгнать Ивана Яковлевича из дома.

Однако самой объемной является третья, последняя часть рассказа. Такое построение текста может говорить о том, что в его центральной части, как уже упоминалось, происходит развитие сюжета, каждый поворот которого выделяется отдельным абзацем, в то время как в финале акцент делается на раскрытии идеи произведения. Кроме того, именно в заключении повествование становится более назидательным. Здесь дается диалог между Козой и детьми, пришедшими проводить учителя: Иван Яковлевич объяснил своим воспитанникам, в чем они были несправедливы и чем это обернулось для Кости (которого «сочли вором и высекли»<sup>3</sup>). Самым сильным фрагментом части является чтение Козой молитвы «Отче наш», которое подхватывают и маленькие герои произведения. Это, а также послы последнего абзаца («Он метнул в нас что-то острое и вместе с тем радостное до восторга. Коза нас на что-то призвал, нас что-то обвеяло, мы хотели что-то понять, чтобы кончить мольбой о смягченьи сердец»<sup>4</sup>), указывают на то, что дети вняли словам своего учителя, даже если не осознали их полностью.

<sup>1</sup> Лесков Н. С. Коза. Из детских воспоминаний // Игрушечка. 1890. Юбилейный вып. С. 13.

<sup>2</sup> Там же.

<sup>3</sup> Там же. С. 16.

<sup>4</sup> Там же. С. 17.

Рассказ «Коза» в дальнейшем не переиздавался. Однако впоследствии Лесков вернется к уже изложенному им сюжету в рассказе «Томление духа», который единственный раз будет напечатан в составе шестого тома прижизненного собрания сочинений (вышел в свет в конце октября 1890 года).

Напомним, что Собрание сочинений Н. С. Лескова издавалось в типографии А. С. Суворина с 1889 по 1893 годы (I–XI тома), последний XII том вышел уже после смерти писателя — в июне 1896 года. К публикации собрания Лесков подходил трепетно: в каждом томе прослеживалась общая идея, объединявшая произведения в единое целое, причем изданию не подлежали «первые опыты и все хламовое».<sup>1</sup> Переговоры с Сувориным начались в феврале 1888 года.<sup>2</sup> В письмах к сыну писатель сообщал о планах «в два года кончить все издание».<sup>3</sup> И сначала эти цели казались выполнимыми: первые три тома собрания вышли в марте 1889 года тиражом в 2200 экземпляров; к июлю были опубликованы уже пять томов.

14 августа 1889 года Суворин отдал в Санкт-Петербургский цензурный комитет восемь экземпляров шестого тома собрания сочинений. Содержание книги состояло из таких произведений, как «Захудалый род», «Мелочи архиерейской жизни», «Архиерейские объезды», «Епархиальный суд», «Русское тайнобрачие», «Борьба за преобладание», «Райский змей», «Синодальный философ», «Бродяги духовного чина», «Сеничкин яд», «Приключение у Спаса на Наливках».<sup>4</sup> Несмотря на то, что Лесков и его издатель старались быть предельно осторожными в отборе текстов и компоновке томов, в этот раз заглавия были «сплошным вызовом»<sup>5</sup> цензуре. Этот тактический промах стал решающим в вопросе о печати тома и потому, что с легкой подачи обер-прокурора Синода

<sup>1</sup> Лесков Н. С. Собр. соч.: В 11 т. Т. 11. С. 417–418.

<sup>2</sup> До этого Лесков планировал издавать собрание своих сочинений в типографии М. О. Вольфа, однако 19 февраля 1883 года, в день, когда должно было быть подписано условие на издание, книгопродавец скончался.

<sup>3</sup> Лесков Н. С. Собр. соч.: В 11 т. Т. 11. С. 366.

<sup>4</sup> См.: Добровольский Л. М. Запрещенная книга в России 1825–1904: Архивно-библиографические разыскания. М, 1962. С. 174–175.

<sup>5</sup> Лесков А. Н. Жизнь Николая Лескова... С. 369.

К. П. Победоносцева, а за ним и главного цензора Империи Е. М. Феоктистова за творчеством Лескова стали внимательнее следить с середины 1888 года,<sup>1</sup> ожидая от писателя «кривляний по книгам, имеющим церковное значение».<sup>2</sup> Шестой том собрания, который состоял сплошь из произведений, описывавших церковный быт в неприглядном свете, уже 18 августа был задержан гражданской цензурой за «дикий мистико-революционный бред»,<sup>3</sup> а 5 сентября 1889 года — арестован. 22 сентября решение Петербургского цензурного комитета поддержала и духовная цензура. Через месяц, 22 октября, Главное управление по делам печати постановило предать книгу сожжению.<sup>4</sup> Из 40 листов тома сохранить удалось лишь 16 — хронике «Захудалый род» и очерк «Сеничкин яд».

Для Лескова — писателя, который за 30 лет своей литературной деятельности далеко не единожды становился жертвой цензуры, арест тома оказался настоящим ударом: это было потерей времени, денег и, главное, здоровья.

Оправившись от удара, Лесков принял решение продолжить публикацию последующих томов собрания: к концу 1889 года вышли VII и VIII тома. Далее работа пошла медленнее, чем то планировалось:<sup>5</sup> в феврале и июле 1890 года были изданы тома IX и X соответственно. В конце октября был опубликован и выстраданный VI том. От его прежней редакции сохранилась лишь хроника «Захудалый род»:

---

<sup>1</sup> Это внимание прежде всего связано с работой Лескова надписанием произведений, основывающихся на житиях и поучениях Пролога.

<sup>2</sup> См.: Письма К. П. Победоносцева к Е. М. Феоктистову / Вступ. ст. Б. Горева; публ. и комм. И. Айзенштока // Литературное наследство. М., 1935. Т. 22/24. С. 534.

<sup>3</sup> Добровольский Л. М. Запрещенная книга в России. С. 174.

<sup>4</sup> Восемь экземпляров шестого тома первой редакции были переданы в Санкт-Петербургский цензурный комитет. Один из них был отправлен в Публичную библиотеку, еще один найден в библиотеке Лескова, хранящейся в Государственном музее И. С. Тургенева. См. об этом: Афонин Л. Н. Книги из библиотеки Лескова в Государственном музее И. С. Тургенева // Литературное наследство. Т. 22/24. С. 130–158.

<sup>5</sup> В общем на издание собрания ушло 8 лет вместо предполагавшихся двух. За 1891–1892 годы не вышел ни один из томов собрания. XI том, последний, появившийся при жизни Лескова, был опубликован в 1893 году. Издания в 1896 году XII тома, завершающего собрание сочинений, Лесков уже не застал.

«Сеничкин яд» Лесков в обновленный том не включил. Зато в нем появились другие произведения, в которых не затрагивалось бытописание церковной жизни, но сохранилась отличительная черта первой редакции книги — интерес ее автора к вопросам веры, Духа. Это были произведения «Овцебык», «Бесстыдник», «Старые годы в селе Плодомасове», «Котин Доилец и Платонида», «Тупейный художник» и «Томленье духа».

Рассказ «Томленье духа», судя по всему, был написан позднее остальных произведений VI тома: все они уже появлялись в печати до 1890 года. Заметно также, что, составляя последовательность произведений в томе, Лесков не опирался на хронологический принцип: «Захудалый род» впервые был опубликован в 1874 году, «Овцебык» — в 1863 году, «Бесстыдник» — в 1877 году, «Старые годы...» — в 1869 году. В этой связи интересно отметить, что рассказом «Томленье духа» писатель закончил VI том, тем самым выделив его на фоне остальных.

Сюжет и фабула рассказов «Томленье духа» и «Коза» аналогичны: речь идет о том, как дети умалчивают о проступке сына губернаторши, а их учитель раскрывает тайну, из-за чего вынужден покинуть дом. Сохранены и основные действующие лица: главным героем также является учитель Иван Яковлевич, которого дети называли Козою. Одним из прототипов образа стал надзиратель Орловской гимназии Иван Яковлевич, который тоже получил от учеников прозвище Коза.<sup>1</sup> Образ козы нередко появляется в библейских текстах, к которым Лесков относился с особым вниманием. Коза «считалась животным чистым (Вт 14: 4) и была приносима в жертву за грех (Лев 3: 12)».<sup>2</sup> В Книге Левит (Лев 5: 4–6) упоминается грех, за который приносится в жертву коза — безрассудная клятва.

Сходство рассказов «Коза» и «Томленье духа» уже было отмечено исследователями: например, в комментариях к рассказу «Томленье духа», переизданному в 1989 году В. Ю. Тро-

<sup>1</sup> См.: Лесков Н. С. <Товарищеские воспоминания о П. И. Якушкине> // Лесков Н. С. Собр. соч.: В 11 т. Т. 11. С. 71–89.

<sup>2</sup> Коза, козел // Иллюстрированная полная популярная библейская энциклопедия: В 4 вып. / Труд и издание архимандрита Никифора. М., 1892. Вып. 4. С. 150.

ицким в Собрании сочинений писателя в 12 томах, указано: «„Томленья духа“. Впервые под заголовком „Коза. Из детских воспоминаний“, — „Юбилейный сборник журнала «Игрушечка», 1890».<sup>1</sup> Однако лескововедами не было выявлено, чем же рассказы друг от друга отличаются (помимо названия). С целью проследить развитие авторской мысли мы сопоставили его редакции на структурном, языковом и смысловом уровнях.

Структура текста «Томленья духа» отличается от структуры его первой редакции — рассказа «Коза». Лесков дал произведению новое название и предпослал эпиграф («Все это томленья духа»), источником которого указал книгу Екклесиаста. Екклесиаст, или Проповедник (ивр. «кохелет» — «говорящий в собрании»<sup>2</sup>) — одна из самых противоречивых книг Ветхого Завета, в которой через образы *суеты* и *томленья духа*<sup>3</sup> «выражается мысль о пустоте, иллюзорности, мимолетности жизни».<sup>4</sup> Отсылка к ней подсказывает читателю одну из главных проблем произведения — проблему несправедливости, но не только: сам рассказ потенциально одноименен Екклесиасту. Если исходить из библейской традиции, книга Проповедника могла называться по своим первым словам — «Суета сует» (ср.: ивр. «хевель» — «суета»),<sup>5</sup> а образы суеты и томленья духа в книге становятся синонимичными: образ томленья духа практически всегда сопровождается и образом суеты.

Лесков изменил и подзаголовок — «Из отроческих воспоминаний». Отметим, что сам жанр воспоминаний активно использовался писателем на протяжении всего его литературного

<sup>1</sup> Лесков Н. С. Собр. соч.: В 12 т. М., 1989. Т. 12. С. 442.

<sup>2</sup> Книга Екклесиаста / Пер. Э. Г. Юнца // Вопросы философии. 1991. № 8. С. 140.

<sup>3</sup> Из двенадцати глав книги в первых шести изображается ничтожество всего земного, его ненадежность и изменчивость. Именно в пределах этих глав наиболее часто упоминается образ томленья духа. См.: Еккл 1: 14, 17; 2: 11, 17, 26; 4: 4, 6, 16; 6: 9.

<sup>4</sup> Словарь библейских образов: Энциклопедическое исследование образов, символов, основных тем, метафор, речевых оборотов и литературных стилей Библии / Под общ. ред. Л. Райкена, Д. Уилхойта, Т. Лонгмана III. СПб., 2005. С. 479.

<sup>5</sup> См.: Балакишина Ю. В. Библейская книга «Екклесиаст» и роман «Дым» // Роман И. С. Тургенева «Дым» в истории изучения. СПб., 2014. С. 116–124.

пути как в публицистике, так и в художественной литературе.<sup>1</sup> Обращение к детским воспоминаниям в рассказе «Коза» — следствие публикации в журнале «для детей младшего возраста»; к отроческим в «Томленье духа» — отсылка к «Отрочеству» Л. Н. Толстого.

Если рассказ «Коза» визуально делился Лесковым на три части (горизонтальными чертами), то в «Томленье духа» писатель от этого отказался: текст разбит только на абзацы, его структура дополнительно не подчеркнута. В тексте первой редакции насчитывается 10 абзацев, в «Томленьи духа» — 11. В новом абзаце появился диалог детей со «старой девушкой» Василисой Матвеевной, которая так же, как и ее хозяйка, не понимает сути «фантазий» Козы.

Только первый абзац является идентичным в обоих текстах. В остальных абзацах «Томленья духа» были произведены замены на лексическом, морфологическом и синтаксическом уровнях. В этих правках уточняются характеристики героев, добавляются детали в описании внутреннего и внешнего конфликтов рассказа, вводятся новые сверхфразовые единства. Например, вторые абзацы рассказов отличаются лишь появлением в «Томленье духа» частицы *бы*:

«Коза»	«Томленье духа»
Его к нам и приняли с таким уговором, чтобы жил с нами и учил нас по-немецки, но никаких своих фантазий не смел показывать. <sup>2</sup>	Его к нам и приняли с таким уговором, чтобы жил с нами и учил нас по-немецки, но никаких своих фантазий не смел <i>бы</i> (курсив мой. — С. С.) показывать. <sup>3</sup>

Частица образует сослагательное наклонение глагола, имеет значение пожелания, смягченного предложения. Так

<sup>1</sup> Ср. подзаголовки следующих его произведений: «Житие одной бабы (Из гостомельских воспоминаний)» (1863), «Детские годы (Из воспоминаний Меркула Праотцева)» (1874), «Владычный суд. Быль (Из недавних воспоминаний)» (1877), «Привидение в Инженерном замке (Из кадетских воспоминаний)» (1882), «Печерские антики (Отрывки из юношеских воспоминаний)» (1883), «Умершее сословие (Из юношеских воспоминаний)» (1888), «Дама и фефела (Из литературных воспоминаний)» (1894).

<sup>2</sup> Лесков Н. С. Коза. С. 13.

<sup>3</sup> Лесков Н. С. Томленья духа // Лесков Н. С. Собр. соч.: В 12 т. Т. 12. С. 392.



автор подчеркивает существование договора между героями. В третьем абзаце обращает на себя внимание возникающая оппозиция «вел себя хорошо» — «исполнял хорошо»: изначально оценка поведения героя описывалась с детской точки зрения:

Месяца три он вел себя хорошо, но потом вдруг показал фантазию. <sup>1</sup>	Он взялся это исполнять и месяца три исполнял очень хорошо, но потом вдруг не выдержал и показал такую фантазию, как будто и не давал никакого зарок. <sup>2</sup>
--	--

Кроме того, в «Томленья духа» появляется присубстантивное придаточное, характеризующее «фантазию» Козы. В нем актуализируются упомянутые ранее условия договора между Иваном Яковлевичем и отцом рассказчика, только в этом случае «уговор» заменен на «зарок», т. е. клятву. С этого абзаца в «Томленья духа» вводится одна из его центральных тем — тема клятвы, которая отсутствует в рассказе «Коза». Начиная с седьмого абзаца, тексты совпадают все меньше: в «Томленья духа» появляется диалог детей с Василисой Матвеевной, а диалог героев с Козой возрастает с 5 до 43 предложений. Рассказ «Коза» завершается словами «чтобы кончить мольбой о смягченьи сердец», в то время как повествование в «Томленья духа» продолжается: в него добавлен обширный отрывок, который содержит в себе финальный диалог Ивана Яковлевича с детьми, описание Козы во время его ухода, а также рефлексия уже повзрослевшего рассказчика. Последние слова рассказа — «у всех напоенных одним духом должно быть одно разумение жизни».<sup>3</sup>

Таким образом, текст «Томленья духа» оказывается вдвое больше рассказа «Коза». Эти изменения привели к трансформации смыслового уровня произведения: в «Томленья духа» появились темы клятвы, свободы, духа, братства, архетипы пути, света и тьмы. Тогда как в рассказе «Коза» ведущая смысловая ось горизонтальна (строится на отношениях

<sup>1</sup> Лесков Н. С. Коза. С. 13.

<sup>2</sup> Лесков Н. С. Томленья духа. С. 392.

<sup>3</sup> Там же. С. 399.

человека с обществом), в рассказе из Собрания сочинений она вертикальна (направлена на познание Бога). Во втором тексте Лесков плотно использовал реминисценции из творчества Л. Н. Толстого: трилогии «Детство», «Отрочество», «Юность» (образ героя); были «Косточка» (в 4 абзаце — образы сливы, сада, сына садовника Кости), философских трактатов «В чем моя вера?», «Царство Божие внутри вас», статьи «Христианское учение» (в 8 абзаце — «божие дело»), «Соединения и перевода четырех Евангелий», «Краткого изложения Евангелия» (в 10 абзаце — «разумение жизни»); а также из труда Тихона Задонского «Сокровище духовное, от мира собираемое» (в 8 абзаце — «к блаженной вечности»). Писатель цитирует библейские тексты: книгу Екклесиаста (название и подзаголовок), Послание к Ефесеянам апостола Павла (абзац 8 — «борьба наша не с плотию и кровию, а с тьмою века, — с духами злобы, живущими на земле»), молитву «Отче наш» (абзац 8), Первое послание к коринфянам апостола Павла (абзац 10: «у всех напоенных одним духом»). В целом, внесенная правка объясняется изменением адресации текста: «Томленье духа», в отличие от «Козы», не предназначено для детского чтения.

В дальнейшем мы собираемся обратиться к рукописям, корректурам, переписке и записным книжкам Лескова за 1880–1890-е годы, рассмотреть рассказ в контексте VI тома прижизненного собрания сочинений Лескова и его произведений для детей.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Афонин Л. Н.* Книги из библиотеки Лескова в Государственном музее И. С. Тургенева // Литературное наследство. М., 1935. Т. 22/24. С. 130–158.
2. *Балакишина Ю. В.* Библейская книга «Екклесиаст» и роман «Дым» // Роман И. С. Тургенева «Дым» в истории изучения. СПб., 2014. С. 116–124.
3. *Богаевская К. П.* Хронологическая канва жизни и деятельности Н. С. Лескова // Лесков Н. С. Собр. соч.: В 11 т. М., 1957. Т. 11. С. 829–830.
4. *Добровольский Л. М.* Запрещенная книга в России 1825–1904: Архивно-библиографические разыскания. М., 1962.

5. Книга Экклесиаста / Пер. Э. Г. Юнца // Вопросы философии. 1991. № 8. С. 139–154.
6. Лесков А. Н. Жизнь Николая Лескова по его личным, семейным и несемейным записям и памятям: В 2 т. М., 1984.
7. Макаревич О. В. Н. С. Лесков и журнал «Русский рабочий»: К истории русского редстокизма // Летняя школа по русской литературе. 2016. Т. 12. № 4. С. 374–409.
8. Макаренко Е. Ю. Дореволюционные детские журналы: Типология и дизайн // Альманах современной науки и образования. (Тамбов). 2016. № 3 (105). С. 67–73.
9. Неизданный рассказ для журнала «Игрушечка» / Предисл. и публ. Т. С. Карской // Литературное наследство. М., 1977. Т. 87. С. 127–129.
10. Письма К. П. Победоносцева к Е. М. Феоктистову / Вступ. ст. Б. Горева; публ. и комм. И. Айзенштока // Литературное наследство. М., 1935. Т. 22/24.
11. Словарь библейских образов: Энциклопедическое исследование образов, символов, основных тем, метафор, речевых оборотов и литературных стилей Библии / Под общ. ред. Л. Райкена, Д. Уилхойта, Т. Лонгмана III. СПб., 2005.
12. Строганова Е. Н. «Старый друг Таня». Т. П. Пассек в кругу современников // Завидовские чтения: Материалы историко-краеведческой конференции 2017 года / Сост. М. В. Строганов. М., 2018. С. 89–100.
13. Чуднова Л. Г. Н. С. Лесков в Министерстве народного просвещения // Лесков Н. С. Полн. собр. соч.: В 30 т. М., 2016. Т. 13. С. 534–576.
14. Шеласва А. А. История воспитанницы Н. С. Лескова Вари Долиной по его письмам к ее матери Е. А. Кукк // Русская литература. 1991. № 3. С. 102–107.

## REFERENCES

1. Afonin L. N. Knigi iz biblioteki Leskova v Gosudarstvennom muzee I. S. Turgeneva // Literaturnoe nasledstvo. M., 1935. T. 22/24. S. 130–158. (In Russ.)
2. Balakshina Y. V. Biblejskaya kniga «Ekkleziast» i roman «Dym» // Roman I. S. Turgeneva «Dym» v istorii izucheniya. SPb., 2014. S. 116–124. (In Russ.)
3. Bogaevskaya K. P. Hronologicheskaya kanva zhizni i deyatelnosti N. S. Leskova // Leskov N. S. Sobr. soch.: V 11 t. M., 1957. T. 11. S. 829–830. (In Russ.)

4. *Chudnova L. G.* N. S. Leskov v Ministerstve narodnogo prosveshcheniya // Leskov N. S. Polnoe sobranie sochinenij: v 30 t. M., 2016. Vol. 13. P. 534–576. (In Russ.)
5. *Dobrovol'skij L. M.* Zapreshchennaya kniga v Rossii 1825–1904: arhivno-bibliograficheskie razyskaniya. M., 1962. P. 174–175. (In Russ.)
6. *Kniga Ekklesiasta* / Per. E. G. Yunca // *Voprosy filosofii*. 1991. № 8. S. 139–154. (In Russ.)
7. *Leskov A. N.* Zhizn' Nikolaya Leskova po ego lichnym, semejnym i nesemejnym zapisyam i pamyatyam: in 2 t. M., 1984. (In Russ.)
8. *Makarenko E. Y.* Dorevolucionnyye detskie zhurnaly: tipologiya i dizajn // *Al'manah sovremennoj nauki i obrazovaniya*. (Tambov), 2016. № 3 (105). S. 67–73. (In Russ.)
9. *Makarevich O. V.* N. S. Leskov i zhurnal «Russkij rabochij»: K istorii russkogo redstokizma // *Letnyaya shkola po russkoj literature*. 2016. T. 12. № 4. S. 374–409. (In Russ.)
10. *Nezdannyj rasskaz dlya zhurnala «Igrushechka»* / Predisl. i publ. T. S. Karskoj // *Literaturnoe nasledstvo*. M., 1977. T. 87. S. 127–129. (In Russ.)
11. *Pis'ma K. P. Pobedonosceva k E. M. Feoktistovu* / Vstup. st. B. Goreva; publ. i komm. I. Ajzenshtoka // *Literaturnoe nasledstvo*. M., 1935. T. 22/24. (In Russ.)
12. *Shelaeva A. A.* Istoriya vospitannicy N. S. Leskova Vari Dolinoj po ego pis'mam k ee materi E. A. Kukuk // *Russkaya literatura*. 1991. № 3. S. 102–107. (In Russ.)
13. *Slovar' biblejskih obrazov: Enciklopedicheskoe issledovanie obrazov, simvolov, osnovnyh tem, metafor, rechevyh oborotov i literaturnyh stilej Biblii* / Pod obshch. red. L. Rajkena, D. Uilhojta, T. Longmana III. SPb., 2005. (In Russ.)
14. *Stroganova E. N.* «Staryj drug Tanya». T. P. Passek v krugu sovremennikov // 14. *Zavidovskie chteniya: Materialy istoriko-kraevedcheskoj konferencii 2017 goda* / Sost. M. V. Stroganov. M., 2018. S. 89–100. (In Russ.)